



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 131

Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası
Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu
Raporu
(1/505)



İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/505 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışışleri Komisyonu Raporu7

• Tasarı Metni9

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin9

• Sözleşme Metni10

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-380/3287

18/10/2011

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 26/9/2011 tarihinde kararlaştırılan “Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/505)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GEREKÇE

Uluslararası alanda en yaygın kullanılan taşıma şekli olan denizyolu taşımacılığı, tüm ulaşım sistemleri arasında en düşük maliyetli ve en güvenli olanıdır. Diğer taşıma modlarına göre daha kârlı olan denizyolu taşımacılığının, içerisinde bulunduğumuz yüzyılda geçirdiği en önemli aşama ise konteyner diye adlandırılan standart ve modüler taşıma kaplarının kullanılmaya başlanmış olmasıdır. Konteyner taşımacılığı, malların fabrikadan son ulaşım noktasına kadar tüm taşıma alanlarında yüklenme, istif, boşaltma, taşınma maliyeti ile süresini azaltmış, mal emniyeti ve güvenliğini artırmıştır. Konteyner taşımacılığının en hızlı gelişim gösterdiği ABD, İngiltere, İsveç, Almanya, Danimarka, Japonya, Çin gibi denizciliğin lider ülkelerinin bu tür taşımacılığa önem vermesinin altında bu gerçekler yatmaktadır.

1960'lı yılların başında başlayan konteyner taşımacılığı birçok alanda klasik taşımacılığın yerini almaya başlamış ve özelliği itibarıyla, uluslararası rekabetin deniz taşımacılığı alanında çok önemli bir aşaması olarak göze çarpmıştır. Konteyner taşımacılığının başarısının sebebi, yük taşımacılığını standart hale getirmesi, maliyetleri azaltması ve emniyeti artırmasıdır. Bu sebeple, dünya çapında sanayi üretimi de aynı paralelde artış göstermiştir.

Dolayısıyla konteynerleşme, taşımacılığa olan talebi arttırmış ve bu talep de konteynerleşme eğilimini hızlandırmıştır. Gemi büyüklüğü ve kapasitesine hız faktörünün de eklenmesiyle belirginleşen yüksek verimlilik ve kârlılık oranı, konteynerlerin deniz taşımacılığındaki yerini ortaya koymaktadır.

Konteyner taşımacılığını kolaylaştırmak ve konteynerlerin yüksek güvenlikle taşınabilmelerini sağlamak üzere, genel olarak kabul edilebilir test usullerini ve ilgili dayanıklılık gereksinimlerini belirlemek amacıyla, 1972 yılında Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) himayesinde Londra'da kabul edilmiş olan Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşme (CSC 1972 Sözleşmesi), 1977 yılında yürürlüğe girmiştir.

1972 Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşmenin iki ana amacı bulunmaktadır: Sözleşmenin birinci amacı, içinde yüklerin taşındığı çelik kaplar olan konteynerler için, dünyada genel kabul görmüş sağlamlık ölçütleri belirlemek, bu ölçütler kapsamında da harmonize edilmiş test ve denetim yöntemleri ile bu konteynerlerin tüm üye devletlerde uygun aralıklarla denetimden ve testlerden geçirilmesini sağlamaktır. Bu şekilde gerek taşıma gerekse elleçleme aşamalarında olası kazaların oluşması riskinin azaltılması sonucunda can güvenliğinin artırılması ve deniz çevresinin kirlenmesi riskinin asgari düzeye çekilmesi sağlanmış olacaktır.

Sözleşmenin diğer ana amacı ise, tüm taşıma modlarına uygun şekilde harmonize edilmiş uluslararası emniyet kuralları yolu ile devletler arasındaki konteyner trafiğinin kolaylaştırılmasıdır. Bu sayede ülkeden ülkeye değişen kontrol ve test rejimleri olmadan tek bir sistem dâhilinde konteynerler tüm ülkeler tarafından kabul edilecek, yük ve emtiaların uluslararası trafiği hızlanacak ve kolaylaşacaktır.

Sözleşmenin kapsamı, limanlarda ve diğer ortak taşıma modlarında elleçlenebilen, bağlanabilen ve istif edilebilen donanımlara sahip konteynerler ile sınırlı tutulmuştur. Bu kapsamıyla CSC, uluslararası ticarete kullanılan konteynerlerin çok büyük bir kısmını içermektedir. Sadece özel olarak havayolu taşımacılığında kullanılmak üzere dizayn edilmiş bazı konteynerler kapsam dışı bırakılmıştır.

Diğer taraftan Ülkemizde, 2002 yılında 1.953.214 TEU olan elleçlenen konteyner miktarı, 2008 yılında 5.074.394 TEU'ya ulaşmıştır. Bu 6 yıl içerisinde gerçekleşmiş olan yaklaşık % 160'lık bir artış, tüm dünyada olduğu gibi Ülkemizde de konteyner taşımacılığının diğer taşıma tiplerine göre ağırlık kazandığını göstermektedir.

Bilindiği üzere, tehlikeli yüklerin deniz yoluyla taşınması sırasında can ve mal emniyeti açısından mümkün olan bütün tedbirlerin alınması gerekmektedir. Bu sebepte, içinde hem normal paketli yükler hem de Uluslararası Denizde Tehlikeli Yükler Kodu (IMDG Kod) kapsamında tehlikeli yük taşınan konteynerlerin uluslararası standartlara uygunluğu, sertifikasyonu ve testi azami önem arz etmektedir. Bu bağlamda, CSC onaylı konteynerlerin daha güvenli olacağı, IMDG Kod uygulamalarının ve denetimlerinin daha kolay yapılacağı düşünülmektedir.

Bahse konu Sözleşmeye halen taraf olunmaması ve bu konuda ulusal mevzuatın yeterli olmaması nedeniyle, limanlarda elleçlenen konteynerlerin CSC belgesinin olup olmadığı veya bu belgenin geçerli olup olmadığı konusunda bir denetim yapılamamaktadır. Söz konusu Sözleşme kapsamındaki konteynerlerin yapısal ya da evrak üzerindeki denetimleri ancak CSC 1972 Sözleşmesine taraf bir ülke tarafından yapılabilir.

Sözleşme kapsamında herhangi bir kuruluşun belge verebilmesi için taraf devlet idaresi tarafından yetkilendirilmesi gerekmektedir. Ülkemiz CSC 1972 Sözleşmesine taraf olmadığından, Ülkemizin ulusal klas kuruluşu olan Türk Loydu ve benzer kuruluşlara Denizcilik Müsteşarlığı'nca yetki verilebilmesi mümkün olmamaktadır. Bu yetki, diğer taraf ülkelerce, Ülkemizde faaliyet gösteren bazı kuruluşlara verilmektedir.

Yukarıda değinilen hususların yanı sıra CSC 1972 Sözleşmesine taraf olunması, 11 Kasım 2010 tarihli ve 27756 Sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe giren 2010/23 Sayılı Başbakanlık Genelgesinde belirtilen Türk denizlerinde can ve mal emniyetinin sağlanması ile gemi kaynaklı deniz ve hava kirliliğinin önlenmesine ilişkin IMO stratejisinin bir maddesi olan "IMO tarafından belirlenmiş bağlayıcı kuralların uygulanmasına yönelik gerekli tedbirlerin alınması" hükmünün de bir gereğidir.

Diğer taraftan, uluslararası mevzuatın, uygun bulma kanunu çıkartılması marifetiyle ulusal mevzuatımıza aktarılması süreci dikkate alındığında, ulusal mevzuatımızın sıklıkla revize edilen Sözleşmelerle uyumlu hale getirilerek güncel tutulması konusunda zaman bakımından önemli zorluklar ve yığılmalar yaşanmaktadır.

Ayrıca, başlangıcından itibaren uluslararası denizcilik alanında ülkeler bakımından bir prestij göstergesi olarak kabul görmesinin yanı sıra, Paris Mutabakat Muhtırası kapsamında yapılan denetimlerde göz önünde bulundurulmuş başlıca kriterlerden biri olması sebebiyle büyük önem arz eden Gönüllü IMO Üye Devlet Denetimine Ülkemiz 2011 yılı sonu itibarıyla girecektir. Söz konusu denetim kapsamında değerlendirmeye tabi tutulacak konulardan biri de, Ülkemizin ulusal denizcilik mevzuatının uluslararası denizcilik mevzuatıyla uyumu ve güncelliğidir.

Bu itibarla, CSC 1972 Sözleşmesine, ulusal mevzuatımızın uluslararası mevzuata uyumunun hızlı bir şekilde sağlanması amacıyla adı geçen Sözleşmenin teknik düzenlemeler içeren eklerine ilişkin değişikliklerin, Bakanlar Kurulunca onaylanarak yürürlüğe girmesini teminen, uygun bulma kanun tasarısına buna ilişkin bir ifadenin eklenerek taraf olunmasının uygun olacağı mütalaa edilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/505

Karar No: 116

5 Ocak 2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 18/10/2011 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 10/11/2011 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 22/12/2011 tarihli 15 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığının temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarının, konteyner taşımacılığını kolaylaştırmak ve konteynerlerin yüksek güvenlikle taşınabilmelerini sağlamak için 1972 senesinde Uluslararası Denizcilik Örgütü himayesinde kabul edilen ve 1977 senesinde taraf ülkeler bakımından yürürlüğe giren Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşmeye katılmamızın uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Sözleşmenin, içinde yüklerin taşındığı çelik kaplar olan konteynerler için dünyada genel kabul görmüş sağlamlık ölçütlerini belirlemek, bu ölçütler kapsamında da harmonize edilmiş test ve denetim yöntemleriyle bu konteynerlerin tüm taraf ülkelerde uygun aralıklarla denetimlerden ve testlerden geçmesini sağlamak ve tüm taşıma modlarına uygun şekilde harmonize edilmiş uluslararası emniyet kuralları yoluyla devletler arasında konteyner trafiğini kolaylaştırmak şeklinde iki ana amacının olduğu,

- Özel olarak hava yolu taşımacılığında kullanılmak üzere dizayn edilmiş bazı konteynerler hariç diğer tüm konteynerlerin Sözleşme kapsamında yer aldığı,

- Sözleşme kapsamındaki konteynerlerin yapısal ya da evrak üzerindeki denetimlerinin Sözleşmeye taraf bir ülke tarafından yapılabildiği,

- Sözleşmeye taraf olunmasının ülkemizdeki konteyner üretiminin yaygınlaştırılması, kolayca üretilmesi, konteynerlerin dolaşımlarının daha rahat sağlanması, liman işçilerinin ve gemi adamlarının can emniyetinin artırılması açısından da faydalı olacağı,

- Tasarının 2 nci maddesi ile Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşmenin teknik hükümler içeren eklerine ilişkin değişiklikleri Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından çıkarılan uygun bulma kanununa ihtiyaç duymaksızın onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkili kılınarak uluslararası mevzuata Anayasaya uygun bir biçimde hızlı ve zamanında uyumunun sağlanmasının amaçlandığı

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü ve 4 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kütahya Milletvekili İdris Bal ve Ankara Milletvekili Emrullah İşler'in Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Mardin	Aksaray	Ankara
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Mehmet Muş</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Hasan Karal</i>
İzmir	Kütahya	Rize
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
	Üye	
	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	
	Samsun	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**EMNİYETLİ KONTEYNERLER HAKKINDA
ULUSLARARASI SÖZLEŞMEYE KATIL-
MAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) “Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşme”ye katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Sözleşme’nin teknik hükümler içeren eklerine ilişkin değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**EMNİYETLİ KONTEYNERLER HAKKINDA
ULUSLARARASI SÖZLEŞMEYE KATIL-
MAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4- Tasarının 4 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.

M. M. Eker

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

H. Yazıcı

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.

E. Günay

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı V.

R. Akdağ

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

EMNİYETLİ KONTEYNERLER HAKKINDA ULUSLARARASI SÖZLEŞME

Giriş

AKİT TARAFLAR,

Konteynerlerin elleçlenmesi, istiflenmesi ve taşınmasında insan hayatının emniyetinin üst düzeyde sağlanması ihtiyacını KABUL EDEREK,

Uluslararası konteyner taşımacılığını kolaylaştırma ihtiyacını DİKKATE ALARAK,

Bu bağlamda, uluslararası ortak emniyet koşullarının belirlenmesinin faydalarının FARKINDA OLARAK,

Bu amacın, bir Sözleşme'nin akdedilmesi yoluyla en iyi şekilde gerçekleştirilebileceğini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Normal faaliyet sürecinde konteynerlerin elleçlenmesi, istiflenmesi ve taşınmasında emniyeti sağlamak için yapısal koşulların belirlenmesine KARAR VEREREK ve bu amaçla

Aşağıdaki hususlarda ANLAŞMIŞLARDIR:

Madde I

Sözleşme Kapsamındaki Genel Yükümlülükler

Akit Taraflar, bu Sözleşme'nin ve onun ayrılmaz parçası olan Eklerinin hükümlerini uygulama yükümlülüğünü üstlenirler.

Madde II

Tanımlar

Aksi açıkça belirtilmedikçe işbu Sözleşme'nin amaçları bakımından:

1. “Konteyner”

- (a) kalıcı nitelikte ve bundan dolayı tekrar kullanım için yeterince sağlam;
- (b) yeniden ara yükleme olmaksızın, bir veya daha fazla taşıma yöntemiyle malların taşınmasını kolaylaştırmak için özel olarak tasarlanmış;
- (c) bağlanmak ve/veya kolaylıkla elleçlenmek için tasarlanmış, bu amaçlar için köşe tertibatlarına sahip;
- (d) dört dış taban köşesinin kapladığı alanın büyüklüğü:
 - (i) en az 14 metrekare (150 fit kare) veya

(ii) eğer üst köşe tertibatları yerleştirilmişse, en az 7 metrekare (75 fit kare) olan bir taşıma ekipmanı parçasıdır. “Konteyner” terimi, araçları ve ambalajı içermez, ancak konteynerin şasi üzerinde taşınması durumunda bunları da içerir.

2. “Köşe tertibatları” elleçleme, istifleme ve/veya bağlama amaçları için konteynerin üst ve/veya alt tabanındaki delikler ve yüzeyler tertibatı anlamına gelir.
3. “İdare” yetkisi altında konteynerlerin onaylandığı Akit Taraf Hükümeti anlamına gelir.
4. “Onaylanmış” İdare tarafından onaylanmış anlamına gelir.
5. “Onay” bir İdare tarafından, bir tasarım türünün veya konteynerin işbu Sözleşme’nin hükümleri çerçevesinde emniyetli olduğuna karar verilmesini ifade eder.
6. “Uluslararası taşımacılık” en az birinde bu Sözleşme’nin uygulandığı iki ülke topraklarında bulunan kalkış ve varış noktaları arasındaki taşımacılık anlamındadır. Ayrıca iki ülke arasındaki taşıma faaliyetinin bir bölümünün bu Sözleşme’nin uygulandığı bir ülkenin topraklarında gerçekleşmesi durumunda da bu Sözleşme uygulanır.
7. “Yük” cinsi ne olursa olsun, konteynerlerin içinde taşınan herhangi bir mal, mamul, ticari eşya ve eşyalar anlamına gelir.
8. “Yeni konteyner” bu Sözleşme’nin yürürlüğe girdiği tarihte veya sonrasında yapımına başlanmış konteyner anlamına gelir.
9. “Mevcut konteyner” yeni olmayan konteyner anlamına gelir.
10. “Konteyner sahibi” Akit Tarafın ulusal mevzuatı kapsamında öngörülen şekliyle konteyner sahibi anlamına gelir veya taraflar arasında sağlanan bir anlaşmada, konteynerin bakımı ve kontrolüne ilişkin sahibine ait yükümlülüklerin kiralayan veya emanetçi tarafından yerine getirilmesi öngörülüyorsa, kiralayan veya emanetçi anlamına gelir.
11. “Konteyner tipi” İdare tarafından onaylanmış tasarım türü anlamına gelir.
12. “Seri tip konteyner” onaylanmış tasarım türüne uygun olarak üretilmiş herhangi bir konteyner anlamına gelir.
13. “Prototip” seri bir tasarım türünde üretilmiş veya üretilecek bir konteyner numunesi anlamına gelir.
14. “Azami brüt ağırlık veya değer” ya da “R”, konteynerin, içindeki yükü ile birlikte izin verilen azami ağırlığı anlamına gelir.
15. “Dara ağırlığı” konteynerin devamlı sabit yardımcı ekipmanı ile birlikte boş ağırlığı anlamındadır.
16. “İzin verilebilir azami yük” veya “P” azami brüt ağırlık veya değer ile dara ağırlığı arasındaki fark anlamına gelir.

Madde III Uygulama

1. İşbu Sözleşme, hava taşımacılığı için özel olarak tasarlanmış konteynerler hariç olmak üzere, uluslararası taşımacılıkta kullanılan mevcut ve yeni konteynerlere uygulanır.

2. Her bir yeni konteyner, Ek I’de yer alan test tipi hükümlerine veya münferit test hükümlerine uygun olarak onaylanır.

3. Her bir mevcut konteyner, Ek I’de yer alan mevcut konteynerlerin onaylanması ile ilgili hükümlere uygun olarak, işbu Sözleşme’nin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren 5 yıl içerisinde onaylanır.

Madde IV

Test, denetim, onay ve bakım

1. Her İdare, Ek I’deki hükümlerin uygulanması için, işbu Sözleşme’de oluşturulmuş ölçütlere uygun olarak etkin bir konteyner test, denetim ve onay yöntemi oluşturur. Bununla birlikte, İdare bu test, denetim ve onay yetkisini kendisi tarafından uygun şekilde yetkilendirilmiş kuruluşlara verebilir.

2. Bu test, denetim ve onay yetkisini bir kuruluşa vermiş bir İdare, taraflara iletmek üzere Hükümetler arası İstişari Denizcilik Örgütü’nün (bundan sonra “Örgüt” olarak anılacaktır) Genel Sekreteri’ni bilgilendirir.

3. Onay için herhangi bir Akit Taraf İdaresine başvuru yapılabilir.

4. Her bir konteyner, Ek I hükümlerine uygun olarak emniyetli koşulda muhafaza edilir.

5. Onaylanmış bir konteyner Ek I ve II’de belirtilen koşullara uygun değilse, konteyneri bu koşullara uyumlu hale getirmek veya onayı geri almak için ilgili İdare gerekli gördüğü adımları atar.

Madde V

Onayın kabulü

1. Bir Akit Tarafın yetkisi altında ve işbu Sözleşme hükümleri kapsamında verilen bir onay, Sözleşme kapsamındaki tüm amaçlar için diğer Akit Taraflarca kabul edilir. Diğer Akit Taraflar, söz konusu onayı kendilerinin vermiş olduğu onayla eşit derecede geçerli kabul eder.

2. Bir Akit Taraf, bu Sözleşme kapsamındaki konteynerlere başka yapısal emniyet koşullarını veya test koşullarını uygulayamaz. Bununla birlikte, bu Sözleşme’nin hiçbir hükmü, tehlikeli malların taşınması için özellikle tasarlanmış konteynerler veya dökme sıvı yükleri taşıyan konteynerlere has özellikler veya hava yoluyla taşınan konteynerler için ilave yapısal emniyet koşullarını veya testleri belirleyen ulusal mevzuat veya düzenlemelerin ya da uluslararası anlaşmaların hükümlerinin uygulanmasına engel teşkil etmez.

Madde VI

Kontrol

1. Madde III kapsamında onaylanmış her konteyner, Akit Tarafların ülkesinde, söz konusu Akit Taraflarca uygun şekilde yetkilendirilmiş memurlar tarafından kontrole tabi tutulur. Bu kontrol, konteynerin durumunun emniyet için açık bir risk teşkil edeceğine inanılacak önemli deliller olmadıkça, konteynerin bu Sözleşme tarafından talep edilen geçerli bir Emniyet Onay Plakası taşıdığının doğrulanmasıyla sınırlıdır. Açık bir risk teşkil etmesi durumunda, kontrolü yapan memur, sadece konteynerin hizmete devam etmeden önce emniyetli bir duruma getirilmesini sağlayacak yenileme işlemlerinin yapılması için gerekli olduğu ölçüde kontrol işlemini gerçekleştirir.

2. Konteynerin onaylandığı zamanda mevcut olabilecek bir eksiklik sebebiyle emniyetsiz görünmesi durumunda, bu onay işleminden sorumlu İdare, eksikliği tespit eden Akit Tarafça bilgilendirilir.

Madde VII

İmza, onay, kabul, uygun bulma ve katılım

1. İşbu Sözleşme, 15 Ocak 1973 tarihine kadar Cenevre'deki Birleşmiş Milletler Ofisinde ve akabinde 1 Şubat 1973'ten 31 Aralık 1973'e kadar Londra'daki Hükümetler arası İstişari Denizcilik Örgütü Genel Merkezinde, Birleşmiş Milletlerin veya herhangi bir İhtisas Kuruluşunun ya da Uluslararası Atom Enerjisi Ajansının üyesi olan devletlerin veya Uluslararası Adalet Divanı Statüsü Taraflarının ve Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından davet edilecek diğer devletlerin imzasına açık olacaktır.

2. İşbu Sözleşme imzacı devletler tarafından onay, kabul veya uygun bulmaya tabidir.

3. Bu Sözleşme 1. paragrafta anılan herhangi bir devletin katılımına açık kalacaktır.

4. Onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgeleri, Örgüt'ün Genel Sekreteri'ne (bundan sonra "Genel Sekreter" olarak anılacaktır) tevdi edilecektir.

Madde VIII

Yürürlük

1. İşbu Sözleşme, onuncu onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesinin tevdi edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer.

2. Onuncu onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesinin tevdiinden sonra bu Sözleşme'yi onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya katılan her bir devlet için bu Sözleşme, ilgili devlet tarafından onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesinin tevdi edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer.

3. Bir değişiklik yürürlüğe girdikten sonra bu Sözleşme'ye taraf olan herhangi bir devlet, farklı bir niyet beyanında bulunmadığı takdirde;

(a) Sözleşme'nin değiştirilmiş şekline Taraf olmuş kabul edilir ve

(b) Sözleşme'nin değişiklikleri ile bağlı bulunmayan herhangi bir Taraf ile olan ilişkisinde Sözleşme'nin değiştirilmemiş şekline Taraf olarak kabul edilir.

Madde IX

Sözleşme'nin bir veya daha fazla bölümünde yapılacak değişikliklere ilişkin usuller

1. İşbu Sözleşme, bir Akit Tarafın teklifi üzerine bu Maddede belirtilen usullerden herhangi biri ile değiştirilebilir.

2. Örgüt tarafından incelendikten sonra değişiklik yapılması:

(a) Bir Akit Tarafın talebi üzerine, söz konusu Tarafça bu Sözleşme'ye ilişkin olarak sunulan herhangi bir değişiklik teklifi, Örgüt'te incelenir. Söz konusu değişiklik, bütün Akit Tarafların katılmak ve oy kullanmak üzere davet edildiği Örgüt'ün Deniz Emniyeti

Komitesi'nde hazır bulunan ve oy kullananların üçte iki çoğunluğu ile kabul edilirse, Örgüt'ün Genel Kurulu tarafından incelenmesinden en az altı ay önce bütün Akit Taraflara ve Örgüt'ün üyelerine gönderilir. Örgüt'ün üyesi olmayan herhangi bir Akit Taraf, değişiklik Genel Kurul'da incelenirken katılmaya ve oy kullanmaya yetkilidir.

- (b) Değişiklik, Genel Kurul'a katılan ve oy kullananların üçte iki çoğunluğu ile kabul edilmişse ve bu çoğunluk katılan ve oy kullanan Akit Tarafların üçte iki çoğunluğunu içeriyorsa, Genel Sekreter tarafından kabul için tüm Akit Taraflara gönderilir.
- (c) İlgili değişiklik, Akit Tarafların üçte iki çoğunluğu tarafından kabul edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer. Değişiklik, yürürlüğe girmesinden önce bu değişikliği kabul etmediklerini beyan edenler hariç olmak üzere bütün Akit Taraflar için yürürlüğe girer.

3. Konferans yoluyla değişiklik yapılması:

Tarafların en az üçte birinin mutabakatını alan bir Akit Tarafın talebi üzerine, Genel Sekreter tarafından, Madde VII'de anılan devletlerin davet edileceği bir Konferans düzenlenecektir.

Madde X

Eklere ilişkin özel değişiklik usulleri

1. Bir Akit Tarafça eklere teklif edilen her hangi bir değişiklik, ilgili Tarafın talebi üzerine Örgüt'te incelenir.
2. Söz konusu değişiklik, bütün Akit Tarafların katılmak ve oy kullanmak üzere davet edildiği Örgüt'ün Deniz Emniyeti Komitesi'nde hazır bulunan ve oy kullananların üçte iki çoğunluğu ile kabul edildiği takdirde ve bu çoğunluk, katılan ve oy kullanan tarafların üçte iki çoğunluğunu içeriyorsa, Genel Sekreter tarafından kabul için bütün Akit Taraflara gönderilir.
3. Böylesi bir değişiklik, Deniz Emniyeti Komitesi tarafından daha erken bir tarih belirlenmediği ve aynı zamanda Akit Tarafların, en az olan esas olmak üzere, beşte biri veya beş tanesi Genel Sekreter'e değişikliğe itirazlarını bildirmediği takdirde, kabulü esnasında Deniz Emniyeti Komitesince belirlenen tarihte yürürlüğe girer. Bu paragrafta anılan tarihlerin Deniz Emniyeti Komitesi tarafından belirlenmesi, katılan ve oy verenlerin üçte iki çoğunluğuyla olur, bu çoğunluk katılan ve oy veren Akit Tarafların üçte iki çoğunluğunu içerir.
4. Herhangi bir değişiklik yürürlüğe girdiğinde, söz konusu değişikliğe itiraz etmeyen tüm Akit Taraflar için ilgili olduğu önceki hükmü değiştirir veya onun yerine geçer. Bir Akit Tarafça yapılmış bir itiraz, bu Sözleşme'nin uygulandığı konteynerlerin kabulünde diğer Tarafları bağlamaz.
5. Genel Sekreter, bu Madde kapsamındaki herhangi bir bildirimi, teklifi ve herhangi bir değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihi tüm Akit Taraflara ve Örgüt'ün üyelerine bildirir.
6. Eklere yapılan bir değişiklik teklifi Deniz Emniyeti Komitesi tarafından incelendiğinde fakat kabul edilmediğinde, herhangi bir Akit Taraf, Madde VII'de anılan Devletlerin davet edileceği bir Konferansın toplanmasını talep edebilir. Genel Sekreter, diğer Akit Tarafların en az üçte birinin mutabakatını içeren bir bildirimin alınması üzerine, Eklerde yapılacak değişikliklerin incelenmesi için bir Konferans düzenler.

Madde XI

Fesih

1. Akit Taraflardan herhangi biri, Genel Sekreter'e gerekli bildirimi yapmak suretiyle bu Sözleşme'yi feshedebilir. Fesih, Genel Sekreter'e buna ilişkin bildirimin yapıldığı tarihten bir yıl sonra yürürlüğe girer.
2. Eklere yönelik bir değişiklik için itirazını bildirmiş bir Akit Taraf, işbu Sözleşme'yi feshedebilir. Bu fesih, ilgili değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren geçerli olacaktır.

Madde XII

Sonlandırma

Birbirini takip eden on iki aylık bir dönem için Akit Taraf sayısının beşten az olması durumunda, işbu Sözleşme'nin yürürlüğü durdurulur.

Madde XIII

İhtilafların çözümü

1. İşbu Sözleşme'nin uygulanması ve yorumlanmasıyla ilgili olarak istişare yoluyla veya diğer çözüm araçlarıyla çözümlenemeyen iki veya daha fazla Akit Taraf arasındaki herhangi bir ihtilaf, söz konusu Taraflardan biri tarafından Tahkim Kurulu'na havale edilir. Tahkim Kurulu şu şekilde oluşturulur: uyuşmazlığın her bir tarafı bir hakem atar ve bu iki hakem Başkan olacak üçüncü hakemi atar. Talebin alınmasından üç ay sonra taraflardan birisi bir hakem atayamamışsa veya hakemler Başkanı seçememişlerse, taraflardan herhangi biri Genel Sekreter'den Tahkim Kurulu için bir hakem veya bir Başkan atamasını talep edebilir.
2. Paragraf 1 hükümleri kapsamında oluşturulmuş bir Tahkim Kurulu'nun kararı uyuşmazlığın tarafları üzerinde bağlayıcıdır.
3. Tahkim Kurulu kendi çalışma usullerini kendisi belirler.
4. Tahkim Kurulu'nun toplantı yeri, çalışma usulleri ve önüne getirilen herhangi bir ihtilafla ilgili vereceği kararlar oyçokluğuyla alınır.
5. Tahkim kararının yorumlanması ve icrası ile ilgili olarak uyuşmazlığın tarafları arasında doğabilecek herhangi bir ihtilaf, hükme bağlanmak üzere taraflardan biri tarafından kararı veren Tahkim Kurulu'na sunulabilir.

Madde XIV

Çekinceler

1. Madde I-VI, XIII ile bu Madde ve Eklerde kapsanan hükümler hariç tutulmak üzere, işbu Sözleşme'ye çekince konulmasına, bu çekincelerin yazılı olarak bildirilmesi ve eğer onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgelerinden önce bildirilmişse söz konusu belgelerde teyit edilmesi şartıyla izin verilir. Genel Sekreter, bu çekinceleri Madde VII'de anılan bütün Devletlere bildirir.
2. Birinci paragrafa uygun olarak konulan herhangi bir çekince;
 - (a) çekinceyi koyan Akit Taraf için işbu Sözleşme'nin çekincenin ilgili olduğu hükümlerini çekincenin kapsamı ölçüsünde değiştirir; ve

- (b) ilgili hükümler, çekince koyan Tarafla olan ilişkilerinde diğer Akit Taraflar için aynı ölçüde değiştirilir.

3. Birinci paragraf kapsamında çekince koymuş herhangi bir Akit Taraf, Genel Sekreter'e bildirimde bulunarak bu çekinceyi herhangi bir zamanda kaldırabilir.

Madde XV Bildirim

Madde IX, X ve XIV'te belirtilen bildirim ve yazışmalara ilave olarak, Genel Sekreter Madde VII'de adı geçen tüm Devletlere aşağıdakileri bildirir;

- (a) Madde VII kapsamında imza, onay, kabul, uygun bulma ve katılımlar,
- (b) Madde VIII uyarınca işbu Sözleşme'nin yürürlüğe giriş tarihleri,
- (c) Madde IX ve X uyarınca işbu Sözleşme'ye yapılan değişikliklerin yürürlüğe giriş tarihi,
- (d) Madde XI kapsamında fesihler,
- (e) Madde XII kapsamında işbu Sözleşme'nin sona erdirilmesi.

Madde XVI Asıl metinler

Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde düzenlenen ve her biri eşit derecede geçerli olan işbu Sözleşme'nin aslı Genel Sekreter'e tevdi edilir ve Genel Sekreter, Sözleşme'nin onaylı asıl nüshalarını Madde VII'de anılan bütün Devletlere gönderir.

İşbu Sözleşme, ilgili Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıdaki tam yetkili temsilciler tarafından imzalanmıştır.

Cenevre'de, bin dokuz yüz yetmiş iki yılının Aralık ayının ikinci günü imzalanmıştır.

EK I

KONTEYNERLERİN TEST EDİLMESİ, DENETİMİ, ONAYLANMASI VE BAKIMINA İLİŞKİN KURALLAR

BÖLÜM I - TÜM ONAY SİSTEMLERİ İÇİN ORTAK KURALLAR

Kural 1 Emniyet Onay Plakası

1. Bu Ek'in lahikasında belirtilen şartlara uyan bir Emniyet Onay Plakası, her onaylanmış konteyner üzerinde kolayca görülebilen bir yere, resmi amaçlar için verilmiş diğer onay plakasının yakınına, kolayca zarar görmeyecek şekilde kalıcı olarak monte edilir.

2. (a) Plaka en az İngilizce veya Fransızca dillerinde aşağıdaki bilgileri içerir;

“CSC EMNİYET ONAYI”

Onay ülkesi ve onay referans numarası

Üretim tarihi (ay ve yıl)

Konteynerin üretici tanıma numarası veya mevcut konteynerler için bu numaranın bilinmediği durumda, İdare tarafından tahsis edilen numara

Azami brüt ağırlığı (kilogram ve libre)

1,8 g için izin verilebilir istif ağırlığı (kilogram ve libre)

Çapraz gergi testi yükleme değeri (kilogram ve libre)

(b) Plakanın üzerinde Kural 1, paragraf 3’e ve Ek II’deki 6. ve 7. metinlere uygun olarak, uç ve/veya yan duvar mukavemet değerinin (faktörler) eklenmesi için bir boşluk bırakılmalıdır. Ayrıca plakanın kullanılması halinde, ilk ve müteakip bakım kontrolü tarihleri (ay ve yıl) için de bir boşluk bırakılmalıdır.

3. İdare, bir yeni konteynerin emniyetle ilgili olarak işbu Sözleşme koşullarını sağladığını kabul ettiğinde ve bu konteyner için uç ve/veya yan duvar mukavemet değeri (faktör) Ek II’de şart koşulandan daha büyük veya küçük olarak tasarlanmışsa, bu değer Emniyet Onay Plakasında gösterilir.

4. Emniyet Onay Plakasının varlığı, yürürlükte olabilecek diğer yasal düzenlemelerin gerektirebileceği etiketlerin ve diğer bilgilerin gösterilmesi gerekliliğini ortadan kaldırmaz.

Kural 2

Bakım

1. Konteyner sahibi, konteynerin emniyetli durumda muhafaza edilmesinden sorumludur.

2. Bir onaylanmış konteynerin sahibi, ilgili Akit Tarafça belirlenmiş veya kabul edilmiş yöntemlere uygun olarak konteyneri faaliyet koşullarına uygun aralıklarla muayene etmeli veya ettirmelidir. Yeni bir konteynerin ilk muayenesinin ne zamana kadar yapılması gerektiğini gösteren tarih (ay ve yıl) Emniyet Onay Plakasına işaretlenmelidir.

3. Konteynerin tekrar muayene edileceği tarih (ay ve yıl) konteynerin üzerinde, Emniyet Onay Plakasının üstüne veya mümkün olduğu kadar yakınına ve tabi olunacak özel bakım yöntemini belirleyen veya onaylayan Akit Tarafça kabul edilebilir bir şekilde işaretlenmelidir.

4. Üretim tarihinden ilk muayeneye kadar olan süre, beş yılı geçemez. Yeni konteynerlerin müteakip muayenesi ve mevcut konteynerlerin yeniden muayenesi 24 aydan daha fazla olmayan aralıklarla yapılır. Tüm muayenelerde, konteynerde herhangi bir şahsı tehlikeye atabilecek eksikliklerin olup olmadığı belirlenir.

5. Bu Kuralın amaçları bakımından “ilgili Akit Taraf”, ülkesinde konteyner sahibinin ikamet ettiği veya merkezinin bulunduğu Akit Taraftır.

BÖLÜM II - YENİ KONTENEYNERLERİN TASARIM TİPİ YOLUYLA ONAYLANMASI İÇİN KURALLAR

Kural 3

Yeni Konteynerlerin Onayı

Bu Sözleşme kapsamında emniyet amaçları bakımından onaya hak kazanmak için tüm yeni konteynerler Ek II'de belirlenen koşullara uygun olacaktır.

Kural 4

Tasarım Tip Onayı

Onay başvurusu yapılan konteynerler için İdare, konteynerlerin Ek II'de belirlenen koşullara uygun olmasını sağlamak amacıyla tasarımları inceleyecek ve bir prototip konteynere yapılan teste tanıklık edecektir. İdare ikna olduğu takdirde, başvuru sahibine konteynerin bu Sözleşme'nin koşullarını karşıladığını yazılı olarak bildirir ve bu bildirim üreticiye, her bir seri tipte tasarlanan konteynere Emniyet Onay Plakasını monte etme yetkisi verir.

Kural 5

Tasarım Tip Yoluyla Onaya İlişkin Hükümler

1. Konteynerler seri tipte tasarlanarak üretildiğinde, tasarım tip yoluyla onay için bir İdare'ye yapılan başvurunun beraberinde, taslak çizimler, onaylanacak konteyner tipinin tasarım özellikleri ve İdare tarafından talep edilebilecek diğer bilgiler sunulur.
2. Başvuru sahibi, onay başvurusunun ilgili olduğu konteyner tipi için üretici tarafından tahsis edilecek tanıtıcı sembolleri açıklamalıdır.
3. Ayrıca üreticiden aşağıdakilerin yapılacağını taahhüt eden bir teminat başvuruya ekli olmalıdır;
 - (a) İdare'nin muayene etmek isteyebileceği ilgili tasarım tipindeki konteynerleri İdare'ye takdim etmek;
 - (b) tasarım veya özelliklerde herhangi bir değişikliği İdare'ye haber vermek ve Emniyet Onay Plakasının konteynere monte edilmesinden önce İdare'nin onayını beklemek;
 - (c) seri tip tasarlanan her bir konteynere Emniyet Onay Plakası monte etmek ve diğerlerine etmemek;
 - (d) onaylanmış tasarım tipinde üretilmiş konteynerlerin kaydını tutmak. Bu kayıt asgari üretici tanıtım numaraları, sevk tarihleri ve kendilerine konteyner sevkiyatı yapılan müşterilerin isim ve adreslerini içermelidir.
4. Bir onaylanmış tasarım tipinin modifikasyonu olarak üretilen konteynerler için eğer İdare modifikasyonun tasarım tipi onayı sırasında yapılan testlerin geçerliliğini etkilemeyeceğine ikna olmuşsa, İdare tarafından onay verilebilir.
5. İdare, üretilmiş konteynerlerin onaylanmış prototipe uygunluğunu sağlamak için üreticinin iç üretim kontrol özellikleri oluşturmuş olduğuna ikna olmadıkça, tasarım tip onayına bağlı olarak Emniyet Onay Plakası monte edilmesi için üreticiye yetki vermeyecektir.

Kural 6

Üretim Sürecinde Denetim

Aynı seri tip tasarım konteynerlerin onaylanmış tasarıma uygun olarak üretilmesini sağlamak için İdare, gerekli gördüğü miktarda konteyneri ilgili seri tip tasarımının üretilmesi sırasında herhangi bir aşamada muayene veya test edecektir.

Kural 7

İdare'ye Bildirim Yapılması

Üretici, bir onaylanmış tasarım tipine uygun olarak üretilecek konteynerlerin her bir yeni serisinin üretimine başlamadan önce İdare'ye bildirimde bulunacaktır.

BÖLÜM III - YENİ KONTEYNERLERİN MÜNFERİT ONAY YOLUYLA ONAYLANMASI İÇİN KURALLAR

Kural 8

Münferit Konteynerlerin Onaylanması

İdare, testlerin incelenmesi ve gözlemlenmesinin ardından konteynerin işbu Sözleşme koşullarını karşıladığına ikna oluyorsa, her bir konteyner için onay verebilir. İdare, bu şekilde ikna olması halinde başvuru sahibine onayı yazılı olarak bildirir. Bu bildirim başvuru sahibine konteynere Emniyet Onay Plakasını monte etme yetkisini verir.

BÖLÜM IV - MEVCUT KONTEYNERLERİN ONAYLANMASINA İLİŞKİN KURALLAR

Kural 9

Mevcut Konteynerlerin Onaylanması

1. İşbu Sözleşme'nin yürürlüğe girmesinden itibaren 5 yıl içerisinde, mevcut konteyner ile ilgili olarak;
 - (a) üretim yeri ve tarihi;
 - (b) varsa konteyner üreticisinin tanıtım numarası;
 - (c) azami brüt ağırlık kapasitesi;
 - (d) (i) en az iki yıllık dönem içinde bu tip konteynerin deniz ve/veya kara taşımacılığında emniyetli olarak işletildiğinin kanıtı;
 - (ii) konteynerin, uç duvar ve yan duvar mukavemet testleri ile ilgili teknik şartlar hariç olmak üzere, Ek II'de belirlenen teknik şartlara uygunluğu test edilmiş ve uygun bulunmuş olan bir tasarım tipinde üretilmiş olduğuna dair İdare'yi tatmin edici nitelikte bir kanıt veya
 - (iii) konteynerin İdare'nin görüşüne göre uç duvar ve yan duvar mukavemet testleriyle ilgili teknik şartlar hariç olmak üzere, Ek II'de belirlenen teknik şartlara eşdeğer olan standartlara göre üretilmiş olduğuna dair kanıtı,

- (e) 1,8 g için izin verilebilir istif ağırlığı (kilogram ve libre) hakkındaki bilgileri ve
- (f) Emniyet Onay Plakası için gerekli diğer bazı verilerin mevcut konteyner sahibi tarafından İdare'ye sunulmasının ardından İdare, incelemeler yaptıktan sonra onay verilip verilmediğini yazılı olarak konteyner sahibine bildirir. Onay verilmesi halinde, söz konusu bildirim konteyner sahibine ilgili konteynerin Kural 2'ye uygun olarak muayene edilmesinin ardından üzerine Emniyet Onay Plakasını monte etme yetkisini verir.

2. Bu Kuralın birinci paragrafı kapsamında onaya hak kazanmayan mevcut konteynerler, bu Ek'in Bölüm II veya III hükümleri kapsamında onaya sunulabilirler. Bu konteynerler için uç ve/veya yan duvar mukavemet testi ile ilgili Ek II koşulları uygulanmaz. İdare, eğer bahse konu konteynerlerin hizmette olduğuna ikna olursa, uygun görmesi halinde taslak çizimlerin sunulması ve kaldırma ve zemin mukavemet testleri dışındaki testlerin yapılması koşullarına muafiyet getirebilir.

LAHİKA

Aşağıda örneği bulunan modele uyan Emniyet Onay Plakası sabit formda, paslanmaz, yanmaz 200 milimetre x 100 milimetreden daha az olmayan ölçülerde bir dikdörtgen plaka olacaktır. "CSC Emniyet Onayı" kelimeleri minimum 8 milimetre yüksekliğinde ve diğer tüm kelimeler ve numaralar minimum 5 milimetre yüksekliğinde olacak şekilde damgalanır, kabartma yapılır veya kalıcı ve okunaklı olarak diğer bir yolla gösterilir.

CSC SAFETY APPROVAL	
1	[GB - L/749/2/7/75]
2	DATE MANUFACTURED
3	IDENTIFICATION No.
4	MAXIMUM GROSS WEIGHT kg - lb
5	ALLOWABLE STACKING WEIGHT FOR 1,8 g kg - lb
6	RACKING TEST LOAD VALUE kg - lb
7	
8	
9	

100 mm

≥ 200 mm

1. Birinci satırdaki örnekte verildiği şekliyle Onay Ülkesi ve Onay Referansı (Onay ülkesi, uluslararası karayolu trafiğinde motorlu araçların kayıt ülkesini gösteren ayırt edici işaretlerle gösterilmelidir.)
2. Üretim tarihi (ay ve yıl)
3. Konteynerin üretici tanıma numarası veya mevcut konteynerler için bu numaranın bilinmediği durumda, İdare tarafından tahsis edilen numara.
4. Azami brüt ağırlığı (kilogram ve libre)

5. 1,8 g için izin verilebilir istif ağırlığı (kilogram ve libre)
6. Çapraz gergi testi yükleme değeri (kilogram ve libre)
7. Uç duvar mukavemeti ancak uç duvarlar azami izin verilebilir yükün 0,4 katından yani 0,4 P'den daha hafif veya ağır bir yüke mukavemet için tasarlanmamışsa plakada gösterilir.
8. Eğer yan duvarlar azami izin verilen yükün 0,6 katından daha küçük veya büyükse, yani 0,6 P'den bir yüke mukavemet için tasarlanmışsa, plakada yan duvar mukavemeti gösterilir.
9. Eğer plaka bu amaçla kullanılıyorsa, yeni konteynerler için ilk bakım muayene tarihi (ay ve yıl) ve müteakip bakım muayene tarihleri (ay ve yıl).

EK II

YAPISAL EMNİYET KOŞULLARI VE TESTLER

Giriş

Bu Ek'in koşullarının belirlenmesinde, konteynerlerin işletilmesinin her safhasında, yüklenen konteynerin hareketi, yerleştirilmesi, istiflenmesi ve ağırlığı sonucu olarak ortaya çıkan kuvvetlerin ve dış kuvvetlerin konteynerin tasarım mukavemetini geçmeyeceği kesindir. Özellikle aşağıdaki varsayımlar uygulanır:

- (a) konteyner mukavemet etmek üzere tasarlanmış olduğu kuvvetten fazlasına tabi olmayacak şekilde yüklere maruz tutulacaktır,
- (b) yükün konteynere mukavemet etmek üzere tasarlanmış olduğu kuvvetten daha fazla kuvvet uygulamaması için konteynerin yükü, tavsiye edilen ticari uygulamalara uygun olarak istif edilecektir.

İmal

1. Aşağıdaki testleri, tasarlandığı amaç için kullanılmasını yetersiz hale getirecek herhangi bir kalıcı deformasyon veya olağan dışılığa maruz kalmadan tatmin edici bir şekilde geçen, herhangi bir uygun malzemeden imal edilmiş bir konteyner, emniyetli olarak kabul edilir.
2. Boyutlar, konum ve köşe teçhizatının birleşmiş mukavemeti, kullanılacak kaldırma ve sabitleme sistemleri dikkate alınarak kontrol edilecektir.
3. Konteynerlerin sadece boş olduklarında kullanılacak özel teçhizatla donatılmaları durumunda bu sınırlama konteynere işaretlenmelidir.

Test yükleri ve test yöntemleri

Konteynerin tasarımına uygun olduğunda, test kapsamındaki her tür konteynere aşağıdaki test yükleri ve test yöntemleri uygulanır:

TEST YÜKLERİ VE UYGULANAN GÜÇLER	TEST YÖNTEMLERİ
----------------------------------	-----------------

1. KALDIRMA

Konteyner, yükleme talimatına uygun İÇ YÜKLEME yapılarak, hiçbir ivme gücüne tabi tutulmayacak şekilde kaldırılmalıdır. Konteyner, kaldırıldıktan sonra, beş dakika süreyle askıda tutulmalı veya desteklenmeli ve sonra yere indirilmelidir.

(A) KÖŞE TEÇHİZATLARINDAN KALDIRMA

İç yükleme:

Konteynerin ve test yüklemesinin toplam ağırlığı 2R'ye eşit olacak şekilde eşit dağıtılmış yük.

(i) üst köşe teçhizatlarından kaldırma:

3.000 milimetreden (10 fit) daha uzun (itibari) konteynerler, tüm dört üst köşe teçhizatlarına dikey olarak uygulanmış kaldırma gücüne tabi tutulacaktır.

Uzunluğu 3.000 mm (10 fit) veya daha kısa (itibari) konteynerlerin tüm dört üst köşe teçhizatlarına, her bir kaldırma aparatı ve dikey dikme arasında 30 derecelik açı olacak şekilde kaldırma gücü uygulanacaktır.

Dışarıdan uygulanan güçler:

(ii) Alt köşe teçhizatlarından kaldırma:

Örneğin yükleme talimatında (TEST YÖNTEMLERİ başlığı altında) belirtildiği şekilde 2R toplam ağırlığını kaldırmak için.

Konteynerlere, kaldırma aparatı sadece alt köşe teçhizatları üstüne yük bindirecek şekilde kaldırma kuvveti uygulanmalıdır. Kaldırma kuvveti, şu açılarla uygulanır.

12.000 mm (40 fit) uzunluğunda (itibari) veya daha uzun konteynerler için 30 derece

9.000 milimetreden (30 fit) (itibari) 12.000 milimetreye (12.000 mm hariç) (40 fit) (itibari) kadar konteynerler için 37 derece

6.000 milimetreden (20 fit) (itibari) 9.000 milimetreye (9.000 mm hariç) (30 fit) (itibari) kadar konteynerler için 45 derece

6.000 milimetreden (20 fit) (itibari) kısa konteynerler için 60 derece

(B) İLAVE DİĞER BİR METOTLA KALDIRMA

İç yükleme:

(i) Forklift ceplerinden kaldırma:

Konteyner ve test yükünün toplam ağırlığı 1,25 R'ye eşit olacak şekilde eşit olarak dağıtılmış yük.

Konteyner yüklenmiş konteyneri kaldırmak için kullanılan forklift ceplerinin her birinin ortasına gelecek şekilde aynı yatay düzlemde olan, demir çubuklar üstüne yerleştirilecektir. Demir çubuklar elleçlemede kullanılan forklift uçlarıyla aynı genişlikte olmalı ve forklift cebinin uzunluğunun yüzde yetmiş beşi kadar içerisine girmelidir.

Dışarıdan uygulanan güçler:

Örneğin yükleme talimatında (TEST YÖNTEMLERİ başlığı altında) belirtildiği şekilde 1,25 R toplam ağırlığını kaldırmak için.

İç yükleme:

Konteynerlerin ve test yüklemesinin toplam ağırlığı 1,25 R'ye eşit olacak şekilde konteyner içine eşit olarak dağıtılmış yük.

(ii) Kısaç kol pozisyonunda kaldırma:

Konteyner, aynı yatay düzlemde tamponlar üzerine, her biri kısaç kollardan birinin altında olacak şekilde yerleştirilir. Bu tamponlar kullanılacak olan kısaç kolların kaldırma alanıyla aynı büyüklükte olmalıdır.

Dışarıdan uygulanan güçler:

Örneğin, yükleme talimatında (TEST YÖNTEMLERİ başlığı altında) belirtildiği şekilde 1,25 R toplam ağırlığını kaldırmak için.

(iii) Diğer metotlar:

Konteynerler, yüklenmiş durumda (A) veya (B)(i) ve (ii)'de anılmayan herhangi bir metotla kaldırılmak için tasarlandığında, bu metoda uygun şartlarına örnek oluşturacak İÇ YÜKLEME VE DIŞARIDAN UYGULANMIŞ GÜÇLER ile de test edilmelidir.

2. İSTİF

1. Uluslararası taşıma şartları bakımından azami dikey ivmelenme güçlerinin 1,8 g'den ciddi ölçüde saptığı ve konteynerin güvenilir ve etkili bir şekilde bu taşıma şartlarıyla sınırlandırıldığı durumlarda, istif yükü ivme güçlerinin uygun oranında değişebilir.
2. Bu testin başarılı olarak tamamlanmasından sonra konteynerin izin verilebilir üst üste statik istif ağırlığı belirlenir ve değer Emniyet Onay Plakasının üzerine 1,8 g (kilogram ve libre) için "izin verilebilir istif ağırlığı" başlığının karşısına işaretlenmelidir.

İç Yükleme:

Konteynerin ve test yüklemesinin toplam ağırlığı 1,8 R'ye eşit olacak şekilde eşit olarak dağıtılmış yük.

Konteyner, tarif edilmiş İÇ YÜKLEME yapılarak, her biri bir alt köşe teçhizatı veya muadili köşe yapısının altında olarak sert bir yatay zemin üzerinde desteklenen dört seviye/eşit/dengeli tampon üzerine konur. Tamponlar teçhizatlar altında merkezileştirilmeli ve teçhizatlarla aynı plan boyutlarında olmalıdır.

Dışarıdan uygulanan güçler:

dört üst köşe teçhizatının her birini 1/4 x 1,8 x izin verilebilir üst üste statik istif ağırlığına eşit bir aşağı doğrultuda dikey bir güce maruz bırakacak şekilde.

Her bir DIŞARIDAN UYGULANAN GÜÇ ilgili test köşe teçhizatları yoluyla veya aynı plan boyutlarındaki bir tampon yoluyla köşe teçhizatının her birine uygulanır. Test köşe teçhizatları veya tamponu konteynerin üst köşe teçhizatına göre yanlamasına 25 mm (1 pus) ve boylamasına 38 mm (1 1/2 pus) kaydırılmalıdır.

3. YOĞUNLAŞTIRILMIŞ YÜKLER

(a) TAVANDA

İç yükleme:

Yok.

Dışarıdan uygulanan güçler:

600 mm x 300 mm (24 pus x 12 pus) bir alana eşit olarak dağıtılmış 300 kg. (660 libre) yoğunlaştırılmış bir yük.

DIŞARIDAN UYGULANAN GÜÇLER dikey olarak aşağıya doğru konteynerin tavanının en zayıf dış yüzeyine uygulanır.

3. YOĞUNLAŞTIRILMIŞ YÜKLER

(b) TABANDA

İç yükleme:

Her biri 2.730 kg (6.000 libre) olan ve her biri 142 cm² (22 pus kare) temas alanı yoluyla konteynerin tabanına uygulanan iki yoğunlaştırılmış yük.

Test, konteyner dört taban köşesinin altındaki dört dengeli destek üzerinde dururken ve konteynerin alt yapısı serbestçe dönebilecek durumda bırakılarak yapılır.

Her iki yüzeyin her birinde 2.730 kg (6.000 libre) olmak üzere toplamda 5.460 kg'lık (12.000 libre) bir ağırlığın yüklendiği, yüklüken her bir yüzeyde 142 cm² (22 pus kare) olmak üzere toplam 284 cm²'lik (44 pus kare) bir temas alanı olan, yüzey genişliği 180 mm (7 pus) ve merkezden merkeze 760 mm (30 pus) boşluk bulunan bir test cihazı konteynerin tüm taban alanında gezdirilmelidir.

Dışarıdan uygulanan güçler:

Yok.

4. ÇAPRAZ GERGİ

İç yükleme:

Yok.

Dara durumdaki (boş) konteyner, her biri bir taban köşesinin altında bulunan dört dengeli destek üzerine yerleştirilir ve demirleme aygıtları vasıtasıyla yatay baskının, kuvvetlerin uygulandığı köşelerin tersine çapraz olarak ve sadece: taban köşelerine uygulanması sağlanacak şekilde yatay ve dikey hareketlere tabi tutulur.

Dışarıdan uygulanan güçler:

Konteynerin kenar yapılarının yanlara doğru gerilmesi şeklinde. Güçler konteynerin dayanmak üzere tasarlanmış olduğu güçlere eşit olmalıdır.

DIŞARIDAN UYGULANAN GÜÇ ayrı ayrı veya aynı anda konteynerin bir tarafındaki üst köşe teçhizatlarının her birine, konteynerin tabanına ve uçlarındaki düzlemlere paralel çizgiler halinde uygulanır. Güçler ilk önce üst

köşe teçhizatına doğru, daha sonra üst köşe teçhizatından dışa doğru uygulanır. Konteynerlerin dikey merkez hattına göre her iki yanının simetrik olması durumunda sadece bir tarafın test edilmesi yeterlidir. Ancak asimetrik konteynerlerin her iki tarafı da test edilmelidir.

5. BOYLAMASINA BASKI (STATİK TEST)

Konteynerler tasarlanır ve yapılırken, karayoluyla taşındıklarında boylamasına bir yönde yatay olarak 2 g'lık ivmeye maruz kalabilecekleri dikkate alınmalıdır.

İç yükleme:

Konteynerin ve test yüklemesinin toplam ağırlığı azami brüt ağırlığı veya R değerine eşit olacak şekilde eşit olarak dağıtılmış yük.

Konteyner, tarif edilmiş İÇ YÜKLEME yapılarak, iki taban köşe teçhizatından veya bir uçtaki eşdeğer köşe yapılarından uygun dayanak noktalarına bağlanarak boylamasına gerilime tabi tutulmalıdır.

Dışarıdan uygulanan güçler:

Konteynerin her iki tarafını R büyüklüğünde uzunlamasına sıkıştırıcı ve gerici güçlere maruz bırakacak bir kuvvetin, yani bir bütün olarak konteynerin tabanına 2R'lik birleşik bir kuvvetin uygulanması şeklinde.

DIŞARIDAN UYGULANAN GÜÇLER ilk önce dayanak noktasına doğru, sonra dayanak noktasından dışa doğru uygulanır. Konteynerin her iki tarafı test edilir.

6. UÇ DUVARLAR

Uç duvarlar azami izin verilen yükün 0,4'ünden az olmayan bir yüke mukavemet edebilme kabiliyetine sahip olmalıdır. Eğer, bununla birlikte, uç duvarlar azami izin verilen yükün 0,4'ünden daha az veya daha fazla yüke mukavemet edebilmek üzere tasarlanmışsa, bu kuvvet faktörü Ek 1'deki Kural 1'e uygun olarak Emniyet Onay Plakasında gösterilir.

İç yükleme:

Bir uç duvarın iç kısmının eşit olarak dağıtılmış 0,4 P büyüklüğünde yüke veya konteynerin mukavemet etmek üzere tasarlanmış olabileceği diğer bir yüke tabi tutulması şeklinde.

Tarif edilmiş İÇ YÜKLEME aşağıdaki gibi uygulanır: Konteynerin her iki kenarı test edilmelidir. Kenarlar birbiriyle aynı ise tek bir kenarın test edilmesi yeterlidir. Konteynerin açık tarafları veya kapıları olmayan uç duvarları ayrı ayrı veya aynı zamanda test edilir.

Açık taraf veya kapıları olan konteynerlerin uç duvarları ayrı ayrı test edilmelidir. Uçlar ayrı ayrı test edildiğinde, uç duvarlara uygulanan güçlere karşı reaksiyon konteynerin temel yapısıyla sınırlı olmalıdır.

Dışarıdan uygulanan güçler:

Yok.

7. YAN DUVARLAR

Yan duvarlar azami izin verilen yükün 0,6'sından az olmayan bir yüke mukavemet edebilir kabiliyete haiz olmalıdır. Eğer, bununla birlikte, yan duvarlar azami izin verilen yükün 0,6'sından daha az veya daha fazla yüke mukavemet edebilmek üzere tasarlanmışsa, bu kuvvet faktörü Ek I'deki Kural 1'e uygun olarak Emniyet Onay Plakasında gösterilir.

İç yükleme:

Bir yan duvarın için kısmının, eşit olarak dağıtılmış 0,6 P büyüklüğünde yük veya konteynerin mukavemet etmek üzere tasarlanmış olabileceği diğer bir yüke tabi tutulması şeklinde.

Tarif edilmiş İÇ YÜKLEME aşağıdaki gibi uygulanır:

Konteynerin her iki yan duvarı test edilmelidir. Yan duvarlar birbiriyle aynı ise tek bir yan duvarın test edilmesi yeterlidir. Yan duvarlar ayrı ayrı test edilmelidir ve iç yüklemeye karşı reaksiyon köşe teçhizatı veya eşdeğeri köşe yapılarıyla sınırlı olmalıdır. Üstü açık konteynerler, kullanılmak üzere tasarlandıkları şartlar içinde, örneğin kaldırılabilir tavan yapıları yerlerindeyken test edilmelidirler.

Dışarıdan uygulanan güçler:

Yok.

